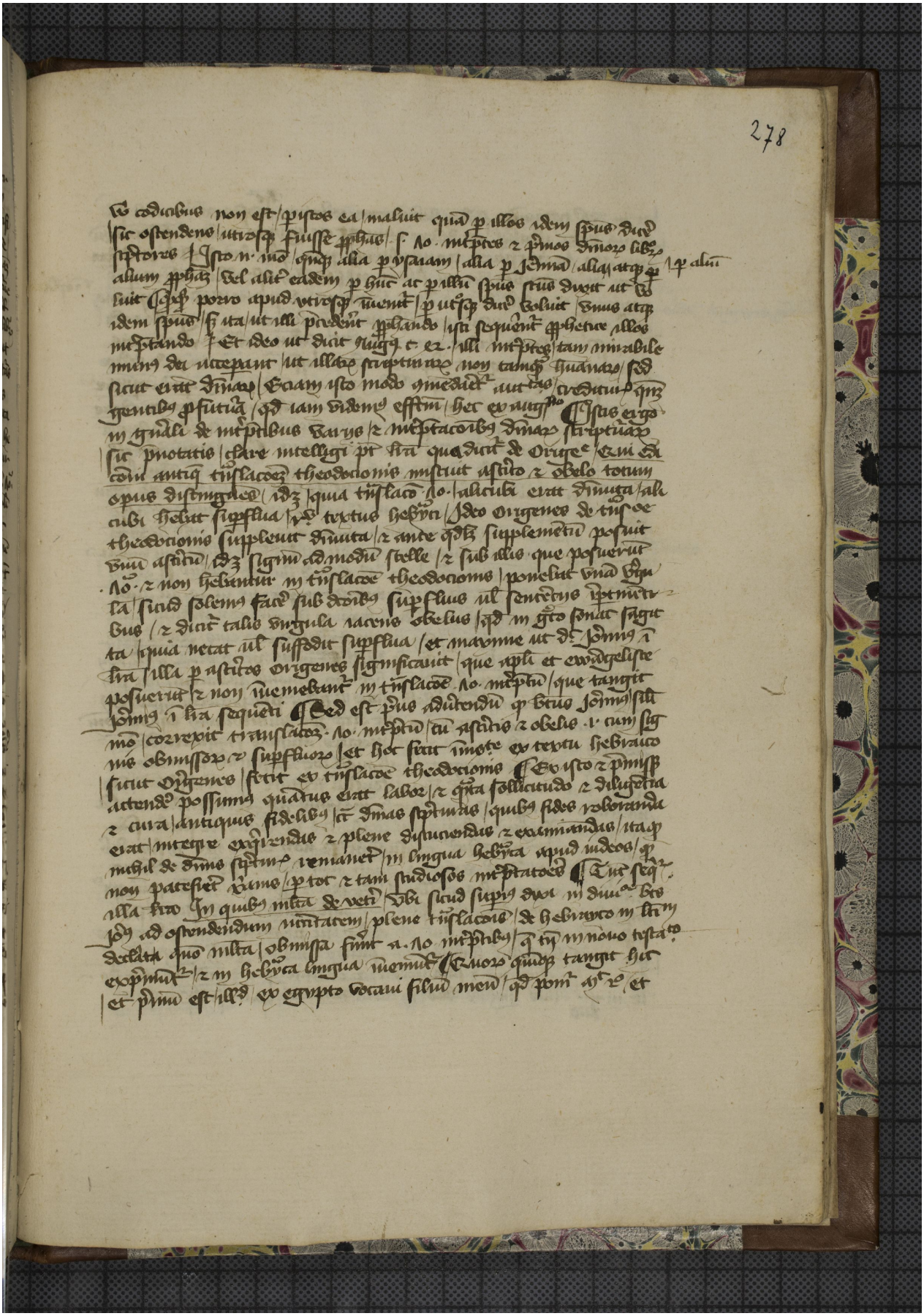
letztes Jahrzehnt 14. Jh. und um 1400



Quelle: https://manuscripta.at/?ID=907
Copyright: Klosterneuburg, Augustiner-Chorherrenstift



278

ro codicibus non est / prisco ea / maluit quid p illos idem spus dud
sic ostendens / utroq fuisse ppha / s. Ao. mtpres z pmos duoro libro
sptores / Isto n. mo / quod alia p ysaiam / alia p Jeremiam / aliq atq q
alium pphaz / vel alie eadem p hut ac pilli spus sctus dixit ut
fuit / Ceterum porro apud utrosq inuenit / p utrosq dud voluit / unus atq
idem spus / si ita / ut illi prediceret ppheando / isti sequent ppheare / illos
mtpretando / et ideo ut dicit quidq c. ez. / illi mtpretes / tam mirabile
mens dei interpant / ut illos scripturarum non tamq iudaizare / sed
sicut erant diuaz / Eccam isto modo q mediet / ut ds / credituro qnz
gentibus p fidem / qd iam videmus effim / hec ex nuntio
Ipsis ergo
m gnali de mtpribus veteris / z mtpretacoribus diuaz scripturaz
sic pnotatis / clare intelligi pt sta quadrat de Origene / cum ea
codm antiq translacoz theodocionis mstruit asterisco z obelo totum
opus distinguendo / idz / quia translato Ao. / aliculi erant diuinta / alic
cubi hebrei superflua / vel textus hebrei / Ideo Origenes de tnsoe
theodocionis supplevit diuinta / z ante qdlz supplementu posuit
unu asterisco / idz signum ad modu stelle / z sub illis que posuerunt
Ao. / z non hebrei in translacoe theodocionis / ponebat unu hgu
ra / sicud solemus facere sub dictis superflua ut mtre
tus / z dicit talis singula racens obelus / qd in gto sonat sagit
ta / quia retrat ut suffodit superflua / et maxime ut dr Jorms i
sta / illa p asterisco Origenes significauit / que xpti et euangeliste
posuerunt / z non inuenebant in translacoe Ao. mtpti / que tangit
Jorms i sta sequenti / Sed est pius adiuendu q beatus Jorms / sed
mo / correpit translacoz. Ao. mtpti / tu asterisco z obelis. i. cum sig
nis obmissoz z superfluoz / et hoc sicut inuenit ex textu hebraico
sicut Origenes / fecit ex translacoe theodocionis / Ex isto z pmissis
intendu possimus quadrus erat labor / z qta sollicitudo z diligentia
z cura / antiquus fidelibus / et diuaz scripturaz / quibus fides roborandu
erat / mtreq e exigendus z plene disputandus z examinandus / ita p
mutil de dmo sptmo remanet / in lingua hebraica apud iudeos / q
non pateset latinis / p tot z tam studiosos mtpretacoes / Ut seq
illa sta / In quibus multa de veri / dbi sicud sepis dixi in diuo bea
job / ad ostendendum mentacem / plene translacois / de hebraico in latinu
delata / quo multa / obmissa sunt a. Ao. mtpribus / q tn in nouo testto
exponuntur / z in hebraica lingua inuenit / Ceterum quidq tangit hic
et primo est illud / ex egypto vocaui filium meum / qd pom ay z et